Организация Объединенных Наций S/2003/682

Совет Безопасности

Distr.: General
1 July 2003
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 1 июля 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить доклад о международном присутствии по безопасности в Косово в период с 1 по 31 мая 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

03-41514 (R) 020703 020703
0341514

Приложение

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 мая 2003 года) на театре действий находилось чуть больше 24 000 военнослужащих Сил для Косово (СДК).

Безопасность

2. Хотя общая обстановка в плане безопасности в Косово в течение мая была в целом стабильной, было зарегистрировано несколько межэтнических инцидентов. Наиболее значительные из них связаны с межэтнической напряженностью в северных районах Митровицы и убийством двух косовских сербов в районе Клокот/Витина. Хотя количество убийств, похищений и изнасилований увеличилось по сравнению с прошлым месяцем, общее число инцидентов фактически сократилось по сравнению с докладами после мая 2002 года. Количество краж сократилось по сравнению с прошлым месяцем.

3. Поступали сообщения о нескольких инцидентах в Митровице. В начале мая камнями был забросан автобус косовских албанцев, а через несколько дней в отместку камнями был забросан автобус косовских сербов. 7 мая косовские сербы, заблокировавшие основную дорогу в Суви-До, к западу от Митровицы, забросали камнями военнослужащих СДК, пытавшихся разобрать баррикады. На следующий день гражданские лидеры, представители полиции МООНК и СДК встретились для обсуждения этого инцидента. Позднее косовские сербы заблокировали дорогу на Поповце, для того чтобы помешать переселению перемещенных косовских албанцев, приехавших из района Горне Битина. Впоследствии СДК увеличили число патрулей и блок постов для ослабления напряженности, которая оставалась высокой на протяжении нескольких дней после этого.

4. 7 мая четыре косовских албанца были ранены, один из них тяжело, в результате нападения на ночной клуб в Приштине с применением ручной гранаты.

5. 15 мая в южных районах Митровицы была оказана помощь пяти косовским албанцам, получившим огнестрельные и ножевые ранения. Один из раненых был офицером тылового обеспечения Корпуса защиты Косово (КЗК).

6. 17 мая в Забе было обнаружено тело бывшего заместителя мэра Клокота — косовского серба. Он был убит выстрелом в голову. По сообщениям, около тела была обнаружена записка с пометкой «АНА» (Албанская национальная армия). На следующий день около деревни Врбовац было обнаружено тело убитого косовского серба. Он был также убит выстрелом в голову. Полиция МООНК начала расследование обоих случаев после ввода в эти районы СДК.

7. СДК продолжали проводить основанные на разведывательных данных операции по наблюдению и патрулированию по всей территории края с целью положить конец незаконной деятельности и контрабанде оружия и свести к минимуму опасность террористических актов.

8. В течение рассматриваемого периода СДК собрали 75 единиц разнообразного оружия, 169 гранат и мин и 12 448 единиц боеприпасов.

9. В начале отчетного периода военнослужащие СДК остановили автомобиль у блок-поста близ Батушы. Водителю и пассажиру удалось убежать. В автомобиле было обнаружено 20 килограммов марихуаны: самое большое количество, которое было конфисковано в этом году в крае. СДК считают, что пограничный район вблизи Морины является основным маршрутом контрабанды в Косово наркотиков, предназначенных для стран Западной Европы.

Безопасность на границе/разграничительной линии

10. СДК продолжали осуществлять наблюдение за безопасностью на границе и разграничительной линии и сообщили о 27 попытках незаконного пересечения границ, что в два раза превышает показатель за прошлый месяц.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

11. Силы безопасности Сербии и Черногории продолжали соблюдать условия и положения Военно-технического соглашения.

12. Что касается деятельности АНА в составе КЗК, то 14 мая Специальный представитель Генерального секретаря и Командующий СДК направили совместное письмо командующему КЗК, в котором выразили неудовольствие по поводу отсутствия прогресса в проводимом им расследовании, и предложили ему дать ответы на конкретные вопросы к 23 мая. Командующий КЗК ответил, что он активно отслеживает сотрудников КЗК, связанных с экстремистскими или террористическими организациями.

13. Позднее, 27 мая, на заседании Группы по повышению эффективности защиты гражданского населения ее сопредседатели (Специальный представитель Генерального секретаря и Командующий СДК) признали, что генерал Чеку сделал все, что мог в рамках своих ограниченных полномочий. В связи с этим была создана совместная следовательская группа СДК/МООНК для продолжения начатого генералом Чеку расследования. Было отмечено, что после отданного генералом Чеку распоряжения ко всем сотрудникам КЗК подписать клятву избегать связей с террористическими группами 51 человек отказались сделать это.

14. Была создана новая инспекция СДК по КЗК с целью осуществления повседневного контроля и инспекции Корпуса. В течение отчетного периода эта инспекция сосредоточила свое внимание на перекличках и весенних учениях «ТОКЕ», которые проводились с 12 по 14 мая[1].

15. 8 мая генерал Чеку освободил от должности в зоне охраны IV КЗК трех старших командиров КЗК, подозреваемых в связи со взрывом моста в Лозисте 12 апреля.

16. В течение отчетного периода при уведомлении за короткий срок были проведены три переклички в 17 различных точках. Результаты свидетельствовали о продолжающемся сокращении числа отсутствующих: из общего числа

[1] В ходе учений «ТОКЕ» без уведомления по всей территории края были организованы инциденты. СДК и руководство КЗК проверили и оценили реакцию штабов и подразделений КЗК, которые не получили никаких предупреждений в отношении типа, времени или места инцидентов, и используют «извлеченные уроки» для подготовки эффективного учебного плана.

536 военнослужащих без разрешения отсутствовали лишь четыре человека. При минимальном требуемом уровне наличия персонала КЗК (75 процентов в любое время) число присутствующих составило 78 процентов. Эта цифра включает дежурных в казармах и в других местах в Косово. Данные результаты подтверждают необходимость в контракте с изложением условий службы, который позволит контролировать случаи оправданного отсутствия по причине отпуска или болезни.

17. В мае было зарегистрировано 27 случаев несоблюдения Соглашения. В их числе были 16 случаев отсутствия и другие случаи, связанные с незаконным хранением оружия, неподчинением приказам и злоупотреблением служебным положением или ненадлежащим поведением. Восемьдесят случаев остаются открытыми, 55 из них скоро будут закрыты.

Сотрудничество с международными организациями

18. СДК продолжают оказывать помощь международным организациям и неправительственным организациям по их просьбе по всей территории Косово и помогать в обеспечении безопасности при проведении полицейских операций МООНК.

Перспектива

19. Ожидается, что в течение летних месяцев вырастет число уголовных и других незаконных видов деятельности, особенно контрабанды и попыток незаконного пересечения границы. Ожидается также, что в ближайшие месяцы по всей территории края увеличится число случаев, связанных с оборотом фальшивых денег и наркотиков.